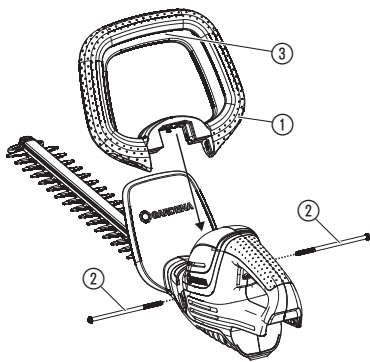


ComfortCut Li-18/50 Art. 9837
 ComfortCut Li-18/60 Art. 9838

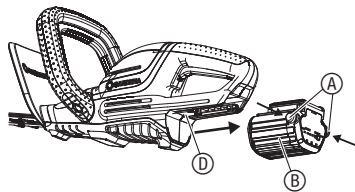
DE Betriebsanleitung Akku-Heckenschere	SK Návod na obsluhu Akumulátorové nožnice na živý plot
EN Operator's manual Battery Hedge Trimmer	EL Οδηγίες χρήσης Μπορντούροψάλιδο μπαταρίας
FR Mode d'emploi Taille-haies à batterie	RU Инструкция по эксплуатации Аккумуляторный кусторез
NL Gebruiksaanwijzing Accu-heggenschaar	SL Navodilo za uporabo Akumulatorske škarje za živo mejo
SV Bruksanvisning Accu-häcksax	HR Upute za uporabu Baterijske škare za živicu
DA Brugsanvisning Hækkeklipper med genopladelig accu	SR/ Uputstvo za rad BS Baterijske makaze za živicu
FI Käyttöohje Akkukäyttöinen pensasleikkuri	UK Інструкція з експлуатації Акумуляторний садовий секатор
NO Bruksanvisning Batteridreven hekksaks	RO Instrucțiuni de utilizare Trimmer de gard viu cu baterie
IT Istruzioni per l'uso Tagliasiepi a batteria	TR Kullanma Kılavuzu Akülü çit budayıcı
ES Instrucciones de empleo Recortasetos con Accu	BG Инструкция за експлоатация Аккумуляторна ножица за жив плет
PT Manual de instruções Corta sebes a bateria	SQ Manual përdorimi Prerëse ligustrash me bateri
PL Instrukcja obsługi Akumulatorowe nożyce do żywopłotu	ET Kasutusjuhend Akuga hekilõikur
HU Használati utasítás Akumulátoros sövénynyíró	LT Eksploatavimo instrukcija Akumuliatorinės gyvatvorių žirklys
CS Návod k obsluze Akumulátorové nůžky na živý plot	LV Lietošanas instrukcija Ar akumulatoru darbināmas dzīvžoga šķēres

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kanna mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

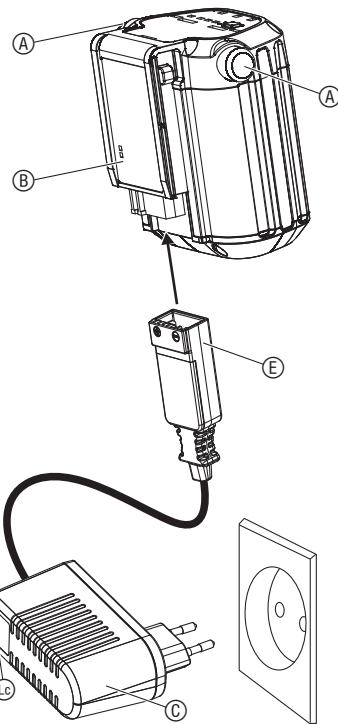
A1



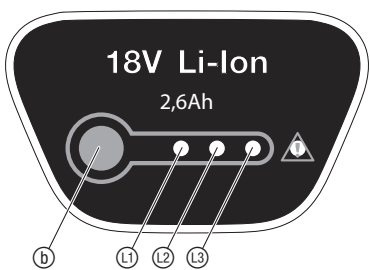
O1



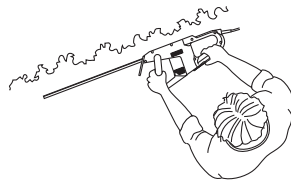
O2



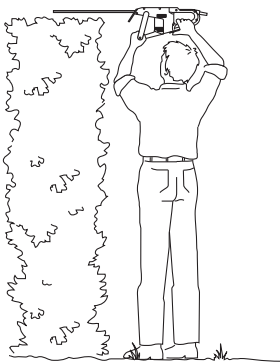
O3



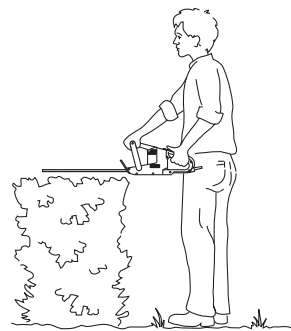
O4



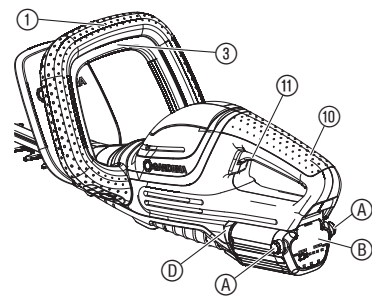
O5



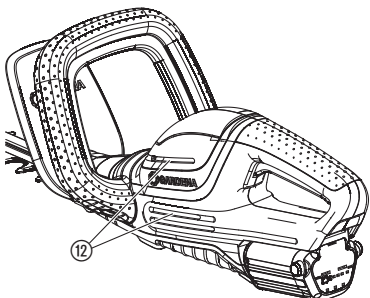
O6



O7



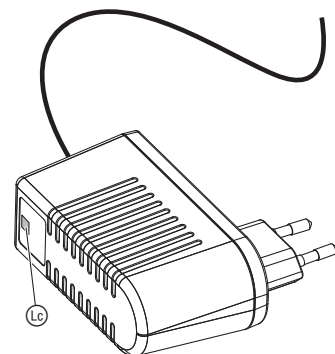
M1



T1



T2



Originālās instrukcijas tulkojums.



Šo izstrādājumu nedrīkst lietot personas (ieskaitot bērnus) ar ierobežotām psihiskām un garīgām spējām un nepietiekošu pieredzi un/vai nepietiekošām zināšanām; šādas personas drīkst lietot izstrādājumu tikai par drošību atbildīgas personas uzraudzībā vai pēc tādas personas instrukcijām par izstrādājuma lietošanu. Bērniem jābūt uzraudzībā, lai nodrošinātu, ka viņi nespēlējas ar izstrādājumu. Mēs iesakām ar izstrādājumu strādāt tikai personām, kas ir sasniegušas 16 gadu vecumu.

Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim:

GARDENA Dzīvzoga šķēres ir paredzētas koku, dzīvzogu, krūmu, ceru un zaru nogriešanai privātos dārzos un dāļdārzos.

Izstrādājums nav paredzēts darbam ilgstošas darbības režīmā.

BĪSTAMI! Miesas bojājums! Izstrādājumu nedrīkst lietot zālāju/ zālāju malu pļaušanai, materiālu sasmalcināšanai vai kompostēšanai.

1. DROŠĪBA

SVARĪGI!

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet un rūpīgi uzglabājat šo lietošanas instrukciju.

Simboli uz izstrādājuma:



Izlasiet lietošanas instrukciju.



Vienmēr valkājiet sertificētas aizsargājošas austiņas.
Vienmēr valkājiet piemērotas aizsargbrilles.



Pirms tīrīšanas vai tehniskās apkopes noņemiet akumulatoru.



Bistami – Turiet rokas drošā attālumā no naža.



Nepakļaujiet ierīci lietus iedarbībai.



Attiecībā uz lādētāju:
Ja vads ir bojāts vai sagriezts, nekavējoties atslēdziet kontaktdakšu no tikla.

Vispārīgie drošības norādījumi

Vispārīgie drošības norādījumi elektroinstrumentiem



BRĪDINĀJUMS!

Izlasiet visus drošības norādījumus un instrukcijas.

Drošības norādījumu un instrukciju neievērošanas rezultātā iespējams elektriskais trieciens, uzliesmošanās un/vai smagi savainojumi.

Uzglabājat visus drošības norādījumus un instrukcijas turpmākai lietošanai. Drošības nodarījumos lietotais jēdziens „Elektroinstrumenti” attiecas uz elektroinstrumentiem, kas strādā no tīkla (ar tīkla kabeli), un elektroinstrumentiem, kas strādā no akumulatora (bez tīkla kabeļa).

1) Darba drošība

a) Uzturiet darba zonu tīrā un labi apgaismotā stāvoklī.

Nekārtība un neapgaismotas darba zonas var kļūt par negadījumu cēloni.

b) Nestrādājiet ar elektroinstrumentu sprādzienbīstamā vidē, kur ir uzliesmojoši šķidrums, gāzes vai putekļi.

Elektroinstrumenti ražo dzirksteles, kas vai uzliesmot putekļus vai tvaikus.

c) Elektroinstrumenta lietošanas laikā bērniem un citām personām jāatrodas drošā attālumā.

Uzmanības novēršanas gadījumā Jūs varat zaudēt kontroli pār ierīci.

2) Elektriskā drošība

a) Elektroinstrumenta pieslēgšanas kontaktdakšai jāder rozetē. Kontaktdakšā nedrīkst veikt nekādas modifikācijas. Kopā ar iezemētiem elektroinstrumentiem neizmantojiet adapterus. Neizmaiņātas kontaktdakšas un piemērotas rozetes mazina elektriska trieciena risku.

b) Izvairieties no kontakta ar iezemētām virsmām, tādām kā caurules, apkures sistēmas, plītis un ledusskapji. Ja Jūsu ķermenis ir iezemēts, pastāv paaugstināts risks saņemt elektrisku triecienu.

c) Sargājiet elektroinstrumentu un lietus un mitruma.
Ūdens nokļūšana elektroinstrumentā paaugstina elektriska trieciena risku.

d) Neizmantojiet kabeli neparedzētiem mērķiem - elektroinstrumenta pārvešanai vai piekaršanai, kā kontaktdakšas izvilkšanai no rozetes. Sargājiet kabeli no karstuma, eļļas, asām malām vai kustīgām ierīces detaļām. Bojāti vai sapinušies kabeli paaugstina elektriska trieciena risku.

e) Ja Jūs strādājat ar elektroinstrumentu ārā, izmantojiet pagarinājuma kabeli, kas arī ir piemērots darbam ārpus telpām.

Ja tiek izmantots pagarinājuma kabelis, kas piemērots darbam ārpus telpām, tiek mazināts elektriska trieciena risks.

f) Ja nav iespējams no elektroinstrumenta lietošanas mitrā vidē, izmantojiet noplūdes strāvas aizsargierīci. Noplūdes strāvas aizsargierīces izmantošana mazina elektriska trieciena risku.

3) Cilvēku drošība

a) Esiet uzmanīgi un piesardzīgi, uzmanieties, ko Jūs darāt, un rīkojieties saprātīgi darbā ar elektroinstrumentu. Nelietojiet elektroinstrumentu, ja esat noguris vai slims vai arī atrodieties narkotisko vielu vai alkohola reibumā, kā arī tad, ja pirms tam esat lietojis medikamentus.

Vismazākā nevērtība, strādājot ar elektroinstrumentu, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.

b) Vienmēr izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus un aizsargbrilles. Individuālo aizsardzības līdzekļu, tādu kā putekļu maskas, neslidošu apavu, ķiveres vai austiņu izmantošana elektroinstrumenta darba laikā mazina ievainojumu gūšanas risku.

c) Nepieļaujiet ierīces nekontrolētu pieņemšanas ekspluatācijā. Pirms pieslēdzat elektroinstrumentu elektroīklam un/vai akumulatoram vai pārnesat elektroinstrumentu, pārlicinieties, ka tas ir izslēgts. Ja elektroinstrumenta pārvešanas laikā Jūsu pirksts atrodas uz slēdža vai Jūs pieslēdzat ieslēgtu ierīci elektroīklam, iespējams gūt savainojumus.

d) Pirms pieslēgt elektroinstrumentu, aizvāciet regulēšanas rīkus un skrūvgriežus.

Rīks vai atslēga, kas atrodas kādā kustīgā ierīces daļā, var izraisīt ievainojumus.

e) Izvairieties no neierastām ķermeņa pozām. Darba laikā vienmēr saglabājiet stabilu, drošu stāju un līdzsvaru.

Tas ļaus Jums labāk kontrolēt elektroinstrumentu negaidītās situācijās.

f) Valkājiet piemērotus apģērbus. Nevalkājiet vaļīgas apģērbus vai rotaslietas. Turiet matus, apģērbus un cimds drošā attālumā no kustīgām detaļām.

Kustīgas detaļas var ievilk vaļīgas apģērbus, rotaslietas vai garus matus.

g) Ja ir iespēja montēt putekļu nosūkšanas un savākšanas ierīces, pārlicinieties, ka tās ir pieslēgtas un tiek pareizi lietotas.

Putekļu nosūcēja izmantošana var mazināt riskus, ko izraisa putekļi.

4) Elektroinstrumenta lietošana un apkope

a) Nepārslodojiet ierīci. Izmantojiet darbam piemērotu elektroinstrumentu. Ar piemērotu elektroinstrumentu Jūs varat labāk un drošāk strādāt norādītajā veikspējas diapazonā.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja tā slēdzis ir bojāts.

Elektroinstrumenti, vai vairs nav iespējams ne ieslēgt, ne izslēgt, ir bistami un nekavējoties jānodod remontam.

c) Izvelciet kontaktdakšu no rozetes un/vai izņemiet akumulatoru, pirms veikt iestatījumus ierīcē, nomainīt piederumus vai novietot ierīci uzglabāšanai.

Šie pasākumi palīdz novērst elektroinstrumenta nekontrolētu palaišanu.

d) Nelietotus elektroinstrumentus uzglabājiet bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet strādāt ar ierīci cilvēkiem, kas nav iepazinusi ar darba kārtību un nav izlasījuši šīs instrukcijas. Ja elektroinstrumentus lieto personas bez attiecīgas pieredzes, tas var būt bīstami.

e) Rūpīgi kopjiet elektroinstrumentus. Pārbaudiet, vai kustīgas detaļas nevainojami darbojas un neiespiežas, vai detaļas nav nolauztas vai bojātas, kas varētu ierobežot elektroinstrumenta funkcionēšanu. Pirms ierīces lietošanas nododiet bojātas detaļas remontam. Elektroinstrumentu sliktā apkope ir daudzu nelaimes gadījumu cēlonis.

f) Griešanas instrumentiem jābūt asiem un tīriem.

Ar rūpīgi koptiem griešanas instrumentiem ar asām griešanas malām mazāk aizķeras un ar tiem ir vieglāk strādāt.

g) Lietojiet elektroinstrumentu, piederumus, rezerves daļas un rīkus atbilstoši šīm instrukcijām. Ņemiet vērā arī darba nosacījumus un izpildāmos darbus. Ja elektroinstrumenti tiek lietoti neparedzētiem mērķiem, var rasties bīstamas situācijas.

5) Akumulatora instrumenta lietošana un apkope

a) Uzlādējiet akumulatorus tikai ar lādētājiem, kurus iesaka ražotājs.

Ja ar lādētāju, kas paredzēts noteiktam akumulatora veidam, tiek lādēti citi akumulatori, rodas uzliesmošanas risks.

b) Izmantojiet elektroinstrumentos tikai speciāli paredzētus akumulatorus. Nepiemērotu akumulatoru lietošana var izraisīt ievainojumu gūšanas un uzliesmošanās risku.

c) Nelietot akumulatoru turiet drošā attālumā no saspraudēm, monētām, atslēgām, skrūvēm un citiem maziem metāla priekšmetiem, kas var izraisīt kontaktu pārvienošanu. Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var izraisīt apdegumus vai uzliesmošanos.

d) Nepareizas lietošanas gadījumā no akumulatora var iznākt šķidrums. Izvairieties no kontakta ar to. Nejausa kontakta gadījumā kārtīgi

noskalojiet ar ūdeni. Ja šķidrums nonāk acīs, griežieties pie ārsta. Izplūstošs akumulatora šķidrums var izraisīt ādas iekaisumus vai apdegumus.

6) Serviss

Uztiect elektroinstrumenta remontu tikai kvalificētiem speciālistiem.

Remontam jāizmanto tikai oriģinālās rezerves daļas.

Tas ļauj garantēt elektroinstrumenta drošību.

Drošības norādījumi dzīvzoga šķērēm:

- **Turiet visas ķermeņa daļas drošā attālumā no griešanas nažiem. Kad nazis darbojas, nemēģiniet izņemt sagriezto vai turēt griezamo materiālu. Iestrēgušos materiālus aizvēciet tikai tad, kad ierīce ir izslēgta.**
Vismazākā nevēriba, strādājot ar dzīvzoga šķērēm, var izraisīt smagas pakāpes miesas bojājumu gūšanu.
- **Pārnēsiet dzīvzoga šķēres aiz rokura ar stāvošu nazi. Dzīvzoga šķēru transportēšanai vai uzglabāšanai vienmēr uzvelciet aizsargpārsegu.**
Rūpīgi strādājot ir ierīci, var mazināt savainojumu gūšanas risku no naža.
- **Turiet elektroinstrumentu aiz izolētajām rokturu virsmām, jo naži var nonākt saskarē ar slēptām elektroapgādes līnijām vai ierīces tīkla kabeli.** Naža nonākšana saskarē ar spriegumu vadošu kabeli var novadīt spriegumu uz ierīces metāla daļām un izraisīt strāvas triecienu.
- **Turiet kabeli drošā attālumā no griešanas zonas.**
Darba laikā kabelis var būt apsegts ar krūmiem un tikt nejauši pārgriezts.

Papildus drošības norādījumi

Drošs darbs ar akumulatoriem



BĪSTAMI! Uzliesmošanas risks!

Akumulatoram uzlādēšanas laikā jābūt noliktam uz nedegošas, termiski izturīgas un strāvu nevadošas virsmas.

Pieslēgšanas kontaktiem nedrīkst būt īsslēguma.

Kairinošus, degošus un viegli uzliesmojošus materiālus turiet drošā attālumā no lādētāja un akumulatora.

Lādēšanas laikā neapsedziet akumulatoru un lādētāju.

Dūmu rašanās vai uzliesmošanas gadījumā nekavējoties atslēdziet lādētāju no elektroenerģijas avota.

Akumulatora uzlādēšanai izmantojiet tikai oriģinālo GARDENA lādētāju. Citu lādētāju izmantošanas rezultātā iespējami akumulatora neizlabojami bojājumi vai pat uzliesmošanas.

GARDENA izstrādājumam ar akumulatoru izmantojiet vienīgi oriģinālo GARDENA akumulatoru.

Nelādējiet citu ražotāju akumulatorus. Pastāv ugunsgrēka izcelšanās un sprādziena risks!

Uzliesmošanās gadījumā: Dzēsiet uguni ar dzēšanas materiāliem, kas mazina skābekļa piekļuvi degšanas vietai.



BĪSTAMI! Sprādziena risks!

Sargājiet akumulatorus no karstām temperatūrām un uguns. Nelieciet akumulatorus uz radiatoriem un neatstājiet tos uz ilgāku laiku stipra saules starojuma iedarbībā.

Nelietojiet akumulatorus sprādzienbīstamā atmosfērā, piemēram, dedzīnāmu šķidrums, gāzu vai putekļu uzkrājumam tuvumā. Akumulatora lietošanas gaitā var rasties dzirksteles, kas var aizdedzināt putekļus vai tvaikus.

Pārbaudiet nomaināmo akumulatoru pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes pārbaudiet akumulatoru vizuāli. Darbnespējīgs akumulators jāutilizē atbilstoši spēkā esošajām prasībām. Nesūtiet akumulatoru pa pastu. Sīkāku informāciju par utilizācijas kārtību var saņemt atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā uz vietas.

Neizmantojiet akumulatoru kā elektroenerģijas avotu citiem izstrādājumiem. Pastāv miesas bojājumu gūšanas risks. Izmantojiet akumulatoru tikai paredzētajiem GARDENA izstrādājumiem.

Lādējiet un lietojiet akumulatoru tikai apkārtējās vides temperatūrā no 0 °C līdz 40 °C. Pēc ilgāka darba laikā ļaujiet akumulatoram atdzist.

Regulāri pārbaudiet, vai lādēšanas kabelim nav bojāšanas vai novecošanās pazīmju (viegli lūstošs). Lietojiet kabeli tikai nevainojamā stāvoklī.

Nekādā gadījumā neuzglabājiet un netransportējiet akumulatoru temperatūrā, kas pārsniedz 45 °C, vai zem tiešiem saules stariem. Lai minimizētu akumulatora izlādēšanos, ideāli būtu uzglabāt to temperatūrā 25 °C.

Nepakļaujiet akumulatoru lietus vai mitruma iedarbībai. Ja akumulatorā nonāk ūdens, paaugstinās elektriskās strāvas triecienu risks.

Uzturiet akumulatorus tīrā stāvoklī, pirmkārt ventilācijas atveres.

Ja akumulators netiek lietots ilgu laiku (ziemā), pilnīgi uzlādējiet akumulatoru, lai nepieļautu tā dziļu izlādēšanos.

Lai novērstu neatbilstošu lietošanu un nelaimes gadījumus, neuzglabājiet akumulatoru izstrādājuma.

Neuzglabājiet akumulatoru telpās, kur iespējama elektrostatisks izlāde.

Elektriskā drošība



BĪSTAMI! Sirds apstāšanās!

Šis izstrādājums darba laikā rada elektromagnētisko lauku. Šis lauks noteiktos apstākļos var ietekmēt pasīvu vai aktīvu medicīnisko implantātu funkcionēšanu. Lai nepieļautu tādas situācijas, kurās cilvēki var gūt smagus vai nāvēģus ievainojumus, cilvēkiem ar medicīnisko implantātu

pirms izstrādājuma lietošanas ieteicams konsultēties ar ārstu vai implantāta ražotāju.

Rūpīgi pārbaudiet teritoriju, kurā paredzēts lietot izstrādājumu, un aizvēciet visus kabelus un svešķermeņus.

Nekontrolētas palaišanas gadījumā (piemēram, ar iemetinātu slēdzi) nekavējoties izņemiet bateriju no izstrādājuma un nododiet izstrādājumu GARDENA servisā remonta veikšanai.

Ja izstrādājums sāk neparasti vibrēt, izņemiet bateriju no izstrādājuma. Stipras vibrācijas var izraisīt savainojumus.

Nelietojiet izstrādājumu ūdens tuvumā.

Nestrādājiet baseinu un dārza dīķu tuvumā.

Individuālā drošība



BĪSTAMI! Nosmakšanas risks!

Mazas detaļas var viegli norīt. Polietilēna maisiņš rada nosmakšanas risku maziem bērniem. Montāžas darbu izpildes laikā turiet mazus bērnus drošā attālumā.

Jums jāzina, kā Jūs jebkurā brīdī apturēt izstrādājumu ārkārtas situācijā.

Izvaieties no kontakta ar naža eļļu, īpaši ja Jums ir iespējamas alerģiskas reakcijas. Strādājiet tikai ar dienas gaismu vai labu apgaismojumu.

Pārbaudiet izstrādājumu pirms katras lietošanas reizes. Pirms katras lietošanas reizes vizuāli pārbaudiet izstrādājumu. Pārbaudiet, vai ventilācijas atveres ir brīvas.

Ja lietošanas laikā izstrādājums ir stipri uzkaršējies, ļaujiet tam atdzist pirms ieviešanas to glabāšanai.

Brīdinājums! Tā kā darba laikā tiek izmantotas dzirdes aizsardzības austiņas un izstrādājums izraisa troksni, iespējams, ka lietotājs nedzirdēs tuvojošus cilvēkus.

Vienmēr valkājiet piemērotas drēbes, aizsardzības cimdus un stabilus apavus.

Pievērsiet uzmanību tam, lai darba laikā Jums vienmēr būtu droši apavi.

2. MONTĀŽA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja dzīvzoga šķēres sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Pirms montējat dzīvzoga šķēres, izņemiet akumulatoru un uzbdiet aizsargpārsegu pāri nazim.**

Priekšējā roktura montāža [Att. A1]:

1. Atvienojiet abas skrūves ② un izņemiet tās.
2. Iebīdīd priekšējo rokturi ① dzīvzoga šķēru šķēlumā.
Pārliecinieties, ka priekšējais rokturis ① pilnīgi iebīdīts savā vietā un caurums rokturī sakrīt ar caurumu ar vītņi.
3. Iesprauidiet abas skrūves ② dzīvzoga šķēru caurumos ar vītņi.
Pie tā nespiediet uz priekšējo palaišanas sviru ③.
4. Pievelciet abas skrūves ②.
Pārliecinieties, ka skrūves ② ir pievilktas un palaišanas sviru ③ var pilnībā nospiest.

3. LIETOŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja dzīvzoga šķēres sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ **Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbdiet uz naža aizsargpārsegu, pirms iestatāt vai transportējat dzīvzoga šķēres.**

Akumulatora uzlādēšana [Att. O1/O2]:



UZMANĪBU!

Pārspriegums bojā akumulatoru un akumulatora lādētāju.

→ **Pārliecinieties, ka izmantojat pareizo tīkla spriegumu.**

Ar akumulatoru darbināmo GARDENA dzīvzogu šķēru, precis nr. 9837-55/9838-55, piegādes komplektā nav iekļauts akumulators.

Pirms pirmās lietošanas reizes akumulatoram jābūt pilnīgi uzlādētam.

Litija jonu akumulatoru var lādēt jebkurā uzlādes līmenī un uzlādes procesu var pārtraukt jebkurā brīdī, nebojājot akumulatoru (bez atmiņas efekta).

1. Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus Ⓐ un izņemiet akumulatoru Ⓓ no akumulatora turētāja Ⓓ.
2. Pieslēdziet akumulatora lādētāju Ⓒ tīkla rozetei.
3. Pieslēdziet akumulatora lādēšanas kabeli Ⓔ akumulatoram Ⓑ.

Ja uzlādes kontrolindikators lādētājā mirgo zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators tiek lādēts.

Ja uzlādes kontrolindikators lādētājā nepārtraukti deg zaļā krāsā, tas nozīmē, ka akumulators ir pilnīgi uzlādēts (lādēšanas ilgums, skatīt 7. TEHNISKIE DATI).

- Lādēšanas laikā regulāri pārbaudiet uzlādes līmeni.
- Kad akumulators ir pilnīgi uzlādēts, atslēdziet akumulatoru no lādētāja .
- Atslēdziet lādētāju no rozetes.

Akumulatora uzlādes indikators [Att. O3]:

Akumulatora uzlādes indikators lādēšanas laikā:

100 % uzlādēts	deg (uz 60 sek.)
66 – 99 % uzlādēts	deg, mirgo
33 – 65 % uzlādēts	deg, mirgo
0 – 32 % uzlādēts	mirgo

Akumulatora uzlādes indikators darba laikā:

→ Nospiediet taustiņu uz akumulatora.

66 – 99 % uzlādēts	deg
33 – 65 % uzlādēts	deg
11 – 32 % uzlādēts	deg
0 – 10 % uzlādēts	mirgo

Darba pozīcijas:

Dzīvžoga šķēres var lietot 3 darba pozīcijās.

- Sānu griešana [Att. O4]
- Augsta griešana [Att. O5]
- Zema griešana [Att. O6]

Dzīvžoga šķēru palaišana [Att. O7]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja tiek atļauts palaišanas svirām dzīvžoga šķēres neapstājas, pastāv miesas bojājumu gūšanas risks.

→ Nedeaktivējiet drošības ierīces vai slēdzus. Nenostipriniet palaišanas sviras pie roktura.

Palaišana:

Izstrādājums ir aprīkots ar divu roku drošības ierīci (2 palaišanas sviras), kas novērš izstrādājuma nejaušu ieslēgšanu.

- Ievietojiet akumulatoru akumulatora turētājā tā, lai tas dzirdami nofiksētos.
 - Noņemiet aizsargpārsegu no naža.
 - Turiet priekšējo rokturi ar vienu roku un pavelciet aiz priekšējās palaišanas sviras .
 - Turiet galveno rokturi ar otro roku un pavelciet aiz aizmugurējās palaišanas sviras .
- Dzīvžoga šķēres sāk darboties.

Apturēšana:

- Atlaidiet abas palaišanas sviras /.
- Dzīvžoga šķēres apturas.
- Uzbidiet aizsargpārsegu uz naža.
 - Nospiediet abus atbloķēšanas taustiņus un izņemiet akumulatoru no akumulatora turētāja .

4. APKOPE



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja dzīvžoga šķēres sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbidiet uz naža aizsargpārsegu, pirms veicat dzīvžoga šķēres tehnisko apkopi.

Dzīvžoga šķēru tīrīšana [Att. M1]:



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Miesas bojājumu gūšanas risks un dzīvžoga šķēru bojāšanas risks.

→ Nemazgājiet dzīvžoga šķēres ar ūdeni vai ūdens strūklu (īpaši augsta spiediena ūdens strūklu).

→ Neizmantojiet tīrīšanai ķīmiskas vielas, ieskaitot benzīnu vai šķīdinātājus. Dažas vielas var bojāt svarīgas plastmasas detaļas.

Ventilācijas atverēm vienmēr jābūt tīrām.

- Tīriet izstrādājumu ar mitru auduma gabalu.
- Tīriet ventilācijas atveres ar mikstas suku palīdzību (neizmantojiet tīrīšanai skrūvgriežus).
- Eļļojiet nazi ar zemas viskozitātes eļļu (piemēram, GARDENA Apkopes eļļa, preces nr. 2366).
Izvairieties no kontakta ar plastmasas detaļām.

Akumulatora un akumulatora lādētāja tīrīšana:

Pirms pieslēgt akumulatora lādētāju, pārliecinieties, kas akumulatora un akumulatora lādētāja virsmas un kontakti ir tīri un sausi.

Nemazgājiet zem tekoša ūdens.

→ Kontaktu un plastmasas detaļu tīrīšanai izmantojiet mikstu un sausu lupatiņu.

5. UZGLABĀŠANA

Eksploatācijas pārtraukšana:

Uzglabājiet izstrādājumu bērniem nepieejamā vietā.

- Izņemiet akumulatoru.
- Uzlādējiet akumulatoru.
- Iztīriet dzīvžoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju (skatīt 4. APKOPE).
- Uzglabājiet dzīvžoga šķēres, akumulatoru un akumulatora lādētāju sausā, slēgtā un drošā vietā, kurā nav iespējama salna.

Utilizācija:

(saskaņā ar Direktīvu 2012/19/ES)

Izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar parastiem sadzīves atkritumiem. Tas ir utilizējams saskaņā ar vietējām vides aizsardzības prasībām.



SVARĪGI!

→ Nododiet izstrādājumu utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

Akumulatora utilizācija:

GARDENA akumulators satur litija jonu šūnas, kas pēc eksploatācijas beigām jāutilizē atsevišķi no sadzīves atkritumiem.



SVARĪGI!

→ Nododiet akumulatorus utilizācijai tuvākajā atkritumu apsaimniekošanas uzņēmumā.

- Pilnīgi izlādējiet litija jonu šūnas (griezieties GARDENA servisā).
- Nodrošiniet litija jonu šūnu kontaktus pret issavienojumu.
- Pareizi utilizējiet litija jonu šūnas.

6. KĻŪDU NOVĒRŠANA



BĪSTAMI! Miesas bojājums!

Ja dzīvžoga šķēres sāk darboties nekontrolēti, pastāv grieztu brūču gūšanas risks.

→ Uzgaidiet, līdz nazis ir pilnīgi apstājies, izņemiet akumulatoru un uzbidiet uz naža aizsargpārsegu, pirms novēršat dzīvžoga šķēru kļūdas.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Dzīvžoga šķēres nesāk darboties	Akumulators nav pareizi ievietots akumulatora turētājā.	→ Pareizi ievietojiet akumulatoru turētājā, lai akumulators dzirdami nofiksētos.
	Nazis ir bloķēts.	→ Aizvāciet šķērsli.
Dzīvžoga šķēres neapstājas.	Palaišanas svira aizķeras.	→ Izņemiet akumulatoru un atvienojiet palaišanas sviru.
Dzīvžoga griešana nav nevainojama	Nazis ir neass vai bojāts.	→ Nomainiet nazi GARDENA servisā.

Problēma	Iespējamais cēlonis	Risinājums
Kļūdas diode (W) akumulatorā mirgo [Att. T1]	Akumulatora pārslodze.	→ Atlaižiet palaišanas sviras. Atkal palaižiet.
	Zemspriegums	→ Uzlādējiet akumulatoru.
	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.
Kļūdas diode (W) akumulatorā deg [Att. T1]	Kļūda akumulatorā/akumulatora torsi ir bojāti.	→ Griezieties GARDENA servisā.
Uzlādes kontrolindicators (L) lādētājā neiedegas [Att. T2]	Lādētājs vai lādēšanas kabelis nav pieslēgts pareizi.	→ Pareizi pieslēdziet lādētāju vai lādēšanas kabeli.
Uzlādes kontrolindicators (L) lādētājā mirgo sarkanā krāsā [Att. T2]	Akumulatora temperatūra ārpus pieļautā diapazona.	→ Lietojiet akumulatoru apkārtējās vides temperatūrās no 0 °C līdz 40 °C.



NORĀDE: Citu traucējumu rašanās gadījumā, lūdz, griezties tuvākajā GARDENA servisa centrā. Remontu drīkst veikt tikai GARDENA servisa centros vai GARDENA autorizētos specializētajos veikalos.

7. TEHNISKIE DATI

Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoģa šķēres	Vienība	Vērtība (preces nr. 9837)	Vērtība (preces nr. 9838)
Gājiēni	1/min	2400	2400
Naža garums	cm	50	60
Naža atvere	mm	20	20
Svars (bez akumulatora)	kg	2,6	2,7
Trokšņa spiediena līmenis $L_{PA}^{(1)}$	dB (A)	85	87
Nedrošība k_{PA}		3	3
Skaņas jaudas līmenis $L_{WA}^{(2)}$: izmērītais / garantētais	dB (A)	92 / 95	94 / 95
Nedrošība k_{WA}		1,87	0,85
Plaukstas un rokas vibrācija $a_{vhw}^{(1)}$	m/s ²	1,6	2,0
Nedrošība k_s		1,5	1,5

Mērišanas metode saskaņā ar: ¹⁾ EN 60745-2-15 ²⁾ RL 2000/14/EC



NORĀDE: Norādītā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta pēc standarta pārbaužu metodes un to var izmantot elektroinstrumentu salīdzinājumam. Šo vērtību var izmantot arī pagaidu sprādzienbīstamības novērtēšanas procedūrai. Elektroinstrumenta faktiskās lietošanas laikā vibrāciju emisijas vērtība var būt atšķirīga.

Sistēmas akumulators BLi-18	Vienība	Vērtība (preces nr. 9839)
Akumulatora spriegums	V (DC)	18
Akumulatora jauda	Ah	2,6
Akumulatora lādēšanas laiks 80%/100% (apm.)	h	3,5 / 5

Akumulatora lādētājs 18 V	Vienība	Vērtība (preces nr. 9825-00.630.00)
Tīkla spriegums	V (AC)	230
Tīkla frekvence	Hz	50
Nominālā jauda	W	16
Izejošais spriegums	V (DC)	18
Maks. izejošā strāva	mA	600

8. PIEDERUMI

GARDENA nomaināms akumulators BLi-18	Akumulators papildus darba laikam vai nomainībai.	preces nr. 9839
GARDENA akumulatora lādētājs 18 V	GARDENA akumulatora BLi-18 lādēšanai.	preces nr. 8833
GARDENA kopšanas eļļa	Pagarina naža darbmūžu un akumulatora darbības ilgumu.	preces nr. 2366
GARDENA savācējgrozs Cut&Collect ComfortCut/PowerCut	Ar tā palīdzību var ātri un ērti savākt nogrieztos materiālus.	preces nr. 6002

9. SERVISS/GARANTIJA

Serviss:

Lūdz, griezties pēc adreses, kas norādīta otrajā pusē.

Garantija:

Garantijas prasības gadījumā no jums netiks ieturēta maksa par sniegtajiem apkopes pakalpojumiem.

GARDENA Manufacturing GmbH šim izstrādājumam sniedz 2 gadu garantiju (no pirkuma datuma), ja šis izstrādājums ir ticis izmantots vienīgi privātām vajadzībām. Šī ražotāja garantija nav attiecināma uz otrējā tirgū iegādātiem, lietotiem izstrādājumiem. Šī garantija attiecas uz visiem būtiskajiem izstrādājuma trūkumiem, kas ir acimredzami saistīti ar materiāla defektiem vai ražošanas kļūdām. Garantijas noteikumi tiek izpildīti, piegādājot pilnībā darboties spējīgu rezerves izstrādājumu vai bez maksas saremontējot mums atsūtīto bojāto izstrādājumu; mēs paturam tiesības izvēlēties starp šīm iespējām. Uz šo pakalpojumu attiecas šādi noteikumi.

- Izstrādājums lietots paredzētajam nolūkam, saskaņā ar lietošanas norādījumos iekļautajiem ieteikumiem.
- Ne lietotājs, nedz kāda trešā puse nav mēģinājusi izstrādājumu remontēt.
- Darbināšanai ir tikušas izmantotas tikai oriģinālās GARDENA rezerves un dilstošās detaļas.

Garantija nav attiecināma uz detaļu un komponentu normālu nodilumu, optiskām izmaiņām, kā arī uz dilstošajām un patērējamajām detaļām.

Šī ražotāja garantija neietekmē tiesības vērst garantiju pret izplatītāju/mazumtirgotāju.

Ja jums rodas problēmas ar šo izstrādājumu, lūdz, sazinieties ar mūsu servisu. Iestājoties garantijas gadījumam, lūdz nosūtīt defektīvo izstrādājumu kopā ar pirkuma čeka kopiju un kļūmes aprakstu uz aizmugurē norādīto GARDENA servisa adresi (pilnībā apmaksājot pasta izdevumus).

Dilstošās detaļas:

Nazis un ekscentriskā piedziņa ir dilstošās detaļas, tāpēc uz tām neattiecas garantija.

<p>DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Produkte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Produkte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország, ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonságos és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p>EN EC Declaration of Conformity The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p>CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, švédskými EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát pozbyvá platnosti, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p>FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p>SK EÚ vyhlásenie o zhode Dotu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p>NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εφαρμοσμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p>SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intyggar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EUs säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p>SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifični za izdele. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p>DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p>HR Izjava o uskladenosti EZ Niže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s uskladenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitetta muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p>RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнителна, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>
<p>ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p>ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutatu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p>PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p>LT EB atitikties deklaracija GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p>PL Deklaracja zgodności WE Nижel podpisany przedstawiciel firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Szwecja, niniejszym oświadcza, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p>LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmējs GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpnīcu, atbilst saskaņotajam ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājuma specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>

<p>Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuoteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Descripción del producto: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gamino aprašas: Izstrādājuma apraksts:</p>	<p>Akku-Heckenschere Battery Hedge Trimmer Taille-haies à batterie Accu-heggenschaar Accu-häcksax Hækkeklipper med genopladelig accu Akkukäyttöinen pensasleikkuri Tagliasiepi a batteria Recortasetos con Accu Corta sebas a batería Akumulatorowe nożyce do żywoplotu Akkumulátoros növénynyíró Akumulátorové nůžky na živý plot Akumulátorové nožnice na živý plot Μπρωνορουποαίτιο μπαταρίας Akumulatorske škarje za živo mejo Baterijske škare za živicu Trimmer de gard viu cu baterie Акумулаторна ножница за жив плет Akuga heklõikur Akkumulatorinis gyvatvorių žirklys Ar akumulatoru darbināmas dzīvzoga šķēres</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60745-1 EN 60745-2-15 EN ISO 12100</p> <p>Schall-Leistungspegel: Noise level: Niveau sonore / Geluidsniveau: Ljudnivå: Støjniveau: Åänitaso: Livello acustico: Nivel de ruido: Nivel de ruido: Poziom hałas: Zajszint: Hladina hluku:</p> <p>gemessen / garantiert measured / guaranteed mesuré / garanti gemeten / gegarandeerd uppmätt / garanterad mält / garanteret mitattu / taattu misurato / garantito medido / garantizado międ / gwarantowany mért / garantált naměřená / zaručená</p> <p>Hladiny hluku: Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nível de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Trokšmo lygis: Trokšņa līmenis :</p> <p>Art. 9837 Art. 9838</p> <p>92 dB(A) / 95 dB(A) 94 dB(A) / 95 dB(A)</p> <p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE:</p> <p>CE-jelzés elhelyezésének éve: Rok umístění značky CE: Rok udelenia značky CE: Ετος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка: CE-mārgistuse paigaldamse aasta: Metai, kada pažymēta CE-ženklui: CE-marķējuma uzlikšanas gads:</p> <p>2017</p> <p>Ulm, den 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Fait à Ulm, le 01.09.2017 Ulm, 01-09-2017 Ulm, 2017.09.01. Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017 Ulm, 01.09.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O representante Pelnomocnik Meghatalmazott Zplnomocnenec Splnomocnený Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Volitatus esindaja Įgaliojatis atstovas Pilnvarotā persona</p> <p><i>Reinhard Pompe</i> Reinhard Pompe Vice President</p>
<p>Produkttyp: Product type: Type de produit: Producttype: Produkttyp: Produkttyp: Tuotetyyppi: Tipo adi prodotto: Tipo de producto: Tipo de produto: Typ produktu:</p>	<p>Terméktípus: Druh výrobku: Typ produktu: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт: Tootetüüp: Gaminio tipas: Produkta veids:</p>	<p>Artikelnummer: Article number: Référence : Artikelnummer: Artikelnummer: Artikelnummer: Tuotenumero: Codice articolo: Referencia: Número de referència: Numer katalogowy:</p> <p>Cikkszámok: Objednací číslo: Objednávacie číslo: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod article: Артикул номер: Artiklinummer: Dalies numis: Artikula numurs:</p> <p>9837 9838</p>
<p>EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EU-direktiver: EY-direktiivit: Direttive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektywy WE: EK-irányelvek: Predpisy ES: Smernice EÚ: Однѝци EK: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на EO: EÜ direktiv:</p>	<p>EB direktyvos: EK direktivas: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/Charger: 2014/35/EC</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Konformitätsbewertungs- verfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</p> <p>Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V</p> <p>Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannco
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

9837-20.960.02/1018

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com